

Verbundkatalog Kalliope

Mann, Erika

o.O., 1961-12-30

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

30. Dezember 1961

30. XII. 61
182
Vielliebster Reisi, -

mit Ihrem Brief haben Sie mir eine ganz ungemeine Freude gemacht. Keiner kann das, wie Sie: das Allernetteste, Allerschönste, Allergescheiteste sagen und dabei den (gewiss völlig berechtigten) Eindruck einer Spontaneität zu erwecken, welche die Worte recte von Herz und Hirn in die Feder strömen heisst. Natürlich wollten Sie freundlich sein; dennoch scheinen Sie hundertprozentig glaubwürdig und daher sind Sie ein Seelenöffchen obersten Ranges. Seien Sie tausend Mal bedankt.

Ihr oller "Phönix" ist schon wieder im Begriff, gen Wien zu reisen, um dort neuen Callus zu tanken. Könnte immerhin sein, dass jemand bei der Gelegenheit herausfindet, was eigentlich meinem Bein zu schaffen macht. Am zweiten Briefband wird dorten fortgewerkelt.

Mielein ist mit Kindern und Enkeln in Pontresina, und ich habe meine schier älteste, in London lebende Jugendfreundin jetzt hier.

Aber nicht doch! Fangen Sie gleich mal an mit den "eigenen entscheidenden Werken", - wobei ohnedies nicht die "entscheidenden", vielmehr ausschliesslich die aufs äusserste krönenden gemeint sein können. Bis zum 90. warten ist allemal unvorsichtig, - nicht, weil einem selbst was passieren könnte (kann ja kaum!), sondern weil es gar so wacklig steht um unseren kleinen Planeten.

Sherriff betreffend, so deucht mich, seine Absicht, Ihnen ein "first refusal" zu erteilen, sei in jedem Falle gut. Bedeutet es doch nur, er habe Curtis Brown angewissen, Ihnen als Uebersetzer den Vorzug vor allen andern zu geben (falls Sie nämlich Lust haben), und auch jedwedem Verlag oder Theater, der oder das Interesse an den Tag legte, die schöne Pflicht aufzuerlegen, Sie für die Uebersetzung zu gewinnen. Ob, als Verlag, Dreimasken eine Option besitzt oder nicht, spielt dabei keine Rolle. Die Aussichten des Stückes selbst? Ich sehe da nicht ganz so dunkel. Wenn der Stoff dramatisch wirklich gemeistert ist, dann kommt es auf den Stoff im nationalen Sinn weniger an, - ganz wie, umgekehrt, ein national ungeheuer ansprechender Stoff, falls undramatisch bearbeitet, im Leben kein Erfolgsstück abgibt. Aber verständlicher Weise mögen Sie nicht schufteln, ehe irgend etwas feststeht, und so ist Abwarten wohl das Klügste.

Ich "feiere" Syl^{ve}ster heute (am 30. abends), - wir werden nett essen, und kurz ehe wir alle schlafen gehen, erkläre ich schallend, es sei nunmehr Mitternacht, das Neue Jahr sei angebrochen, - wir erheben unsere Gläser und zünden ein geringes Feuerwerk an. Es ist am besten so, und dies umso deutlicher, als man morgen, am Sonntag, gar nichts geschickt bekommen kann, was der Sylvesterfeier dienlich wäre. See?

Alles alles Gute und Freundschaftliche.

Hellicht die Ihre:

